Le Numéro : 50 centimes.
Europe : 0 fr. 60 — Autres pays : 0 fr. 70.
2 Septembre 1911 — Tous les Sam

LA VIE AU GRAND AIR

EMILE
Vainqueur du troisième Paris-Brest
Détails techniques : Bicyclette La Française-Diamant.

GEORGET
en 50 heures 13 minutes.

Source gallica.bnf.fr / Musée Air France

PARFUM ULTRA PERSISTANT THISBÉ ED. PINAUD

RENEZ GARDE, Madame

...s commencez à grossir, et grossir, c'est ...illir. Prenez donc tous les jours deux ...gées de **THYROIDINE BOUTY**, *et votre taille ...tera ou redeviendra svelte. — Le flacon de ...irages est expédié franco par le* **LABORATOIRE**, ...R. de Dunkerque, Paris, contre mandat-poste de 10... ...ITEMENT INOFFENSIF ET ABSOLUMENT CERTAIN. ...ayant soin de bien spécifier : ***Thyroïdine Bouty.***

GRAISSEZ VOS MOTEURS AVEC L'HUILE

...UTOÉLINE

LUBRIFIANT SUPÉRIEUR ET ÉCONOMIQUE

AUTO ÉLINE

...oi Franco Catalogue

PORTOIR ARTICULÉ et FAUTEUIL-ROULANT DUPONT

Fabricant, breveté s. g. d. g.

10, rue Hautefeuille

PARIS (VI^e^)

Téléphone 818-67

Aucune Succursale

GARAGE

de la

...ciété Générale d'Exploitation Automobile

BOXES POUR PARTICULIERS

...ntretien — Réparations — Location

VENTE ET ACHAT

OUVERT TOUTE LA NUIT

...54, Route de la Révolte, Levallois

Téléphone : 512-57

...re la porte Courcelles et la porte Champerret à 2 minutes du Métro.

Plaques **HAUFF** Révélateurs

EN USAGE DANS LE MONDE ENTIER

PLAQUES HAUFF — **Instant — Orthochrom. — Antihalo Orthoch.**

Nouveautés : Plaques " **Flavine-Orthochromatique** " (sans l'emploi d'écran jaune) — Plaques " **ULTRA-RAPIDE** " (grande sensibilité 20-21 Sch.).

RÉVÉLATEURS HAUFF — **MÉTOL** — ADUROL — GLYCIN — ORTOL — AMIDOL — PIRAL

Solutions concentrées — Cartouches toutes préparées pour touristes.

GRATIS. — Recueil photographique de 100 pages franco contre demande affranchie.

En vente partout. — Dépôt général et renseignements : **CERCKEL Fils,** 26, rue Bergère, **Paris**

Cerrot & Cie Dijon

La Marque des Touristes

Bicyclettes

à 2, 3, 4 6, et 10 vitesses, par pédalage direct rétro-direct ou par levier.

Motorette Terrot

2 ch., avec changement de vitesse progressif.

Premier prix à tous les concours du T. C. F.

CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE

Magasin à Paris : 30, av. de la Grande-Armée

Chemins de fer de Paris à Lyon et à la Méditerranée. — *Voyages, à itinéraires facultatifs, de France en Algérie, en Tunisie, en Corse et aux Echelles du Levant ou vice-versa.*

Carnets individuels ou collectifs, 1re, 2e et 3e classes, délivrés pour voyages pouvant comporter des parcours sur les réseaux métropolitains, départementaux (réseau de la Corse), algériens et tunisiens, ainsi que sur les lignes maritimes desservies par la Compagnie Générale Transatlantique, par la Compagnie de Navigation mixte (Compagnie Touache), par la Société Générale de Transports Maritimes à vapeur, par la Compagnie Marseillaise de Navigation à vapeur (Fraissinet et Compagnie) ou par la Compagnie des Messageries Maritimes. Ces voyages doivent comporter, en même temps que des parcours français, soit des parcours maritimes, soit des parcours maritimes et algériens, tunisiens ou corses.

Minimum de parcours sur les réseaux métropolitains : 300 kilomètres.

Les parcours maritimes doivent être effectués par les paquebots de l'une seulement des Compagnies de Navigation participantes; ils peuvent cependant être effectués à la fois par les paquebots de la Compagnie des Messageries Maritimes ou de la Compagnie Marseillaise de Navigation à vapeur (Fraissinet) et par ceux de l'une quelconque des trois autres Compagnies de Navigation.

Chemin de fer d'Orléans. — *Wagons spéciaux pour le transport des automobiles.*

Afin de donner au public de nouvelles commodités pour le transport des automobiles *en grande vitesse*, la Compagnie d Orléans vient de mettre en circulation un certain nombre de wagons fermés.

Ces wagons, qui s'ouvrent aux deux bouts par des portes à deux battants, ont une longueur de 6 m. 54, une largeur de 2 m. 50 et une hauteur de 2 m. 725. Les plus fortes limousines y tiennent donc aisément; de plus, des dispositifs spéciaux permettent le calage et le chargement facile de la voiture à transporter.

Aucun supplément n'est perçu pour l'utilisation de ces wagons en plus des tarifs de grande vitesse. Restent également applicables les réductions spécialement accordées si le retour de l'automobile à son point de départ a lieu dans un certain délai.

Lire FERMES & CHATEAUX

Paraissant le 1er de chaque mois

...onne aux objets un brillant comparable à celui de la porcelaine. Elle s'applique au pinceau en une ou deux couches. Résiste aux intempéries et à tous lavages. En vente chez tous les Marchands de couleurs. — *Exigez la marque*

LA MEILLEURE HUILE

POUR TOUS MOTEURS

GARGOYLE MARQUE DÉPOSÉE

Vacuum Mobiloils

Lire dans JE SAIS TOUT : " **Les Nouvelles Confidences d'Arsène Lupin** ", par **Maurice Leblanc.**

Tous droits de reproduction et de traduction sont réservés pour tous pays, Copyright in U. S. A. by Pierre Lafitte et Cie, September 2 d 1911

La Vie au Grand Air

ABONNEMENTS :
France, 24 francs. — *Étranger*, 28 francs.
Changement d'adresse à 0 fr. 75
Les abonnés bénéficient de 6 fr. 50 par an sur les acheteurs au numéro et reçoivent en outre gratuitement les numéros spéciaux et de nombreuses primes dont la liste est envoyée sur demande.
Les abonnements d'un an peuvent être payés en deux fois.

2 Septembre 1911 — N° 676
ÉDITIONS PIERRE LAFITTE & Cie
Direction et Rédaction : 90, av. des Champs-Élysées, Paris — Tél. 528-64-66-68
Salle d'exposition : 9, Avenue de l'Opéra.
Messageries : 56, Avenue du Maine.
Publicité : HUGUET, DE PALLISSAUX & Cie, 11, boulevard des Italiens.

PUBLICITÉ
Pages d'Annonces, la ligne .. .. 2 fr.
La page .. .. 600 fr.
Encartage .. .. 750 fr.

UNE RÉVÉLATION. — L'AVIATEUR HÉLEN S'ATTRIBUE LA COUPE MICHELIN (1)

Le 26 août, le jeune aviateur Hélen, un inconnu, se mettait en piste pour tenter de batire le record de Védrines (811 kilomètres) pour la Coupe Michelin. Il commençait à 5 heures du matin sur le parcours Bétheny à Somme-Vesle et retour, soit 102 kilom. 400. Malgré le vent, il réussissait à merveille dans sa tentative et s'arrêtait au crépuscule, ayant accompli la distance fantastique de 1.126 kilom. 400 en 13 heures 47 minutes 19 secondes et n'ayant fait que trois escales. Le lendemain il gagnait, par la voie des airs, Paris, où il va consacrer sa célébrité récente, mais hardiment acquise. Détail technique ; Hélice intégrale Chauvière.

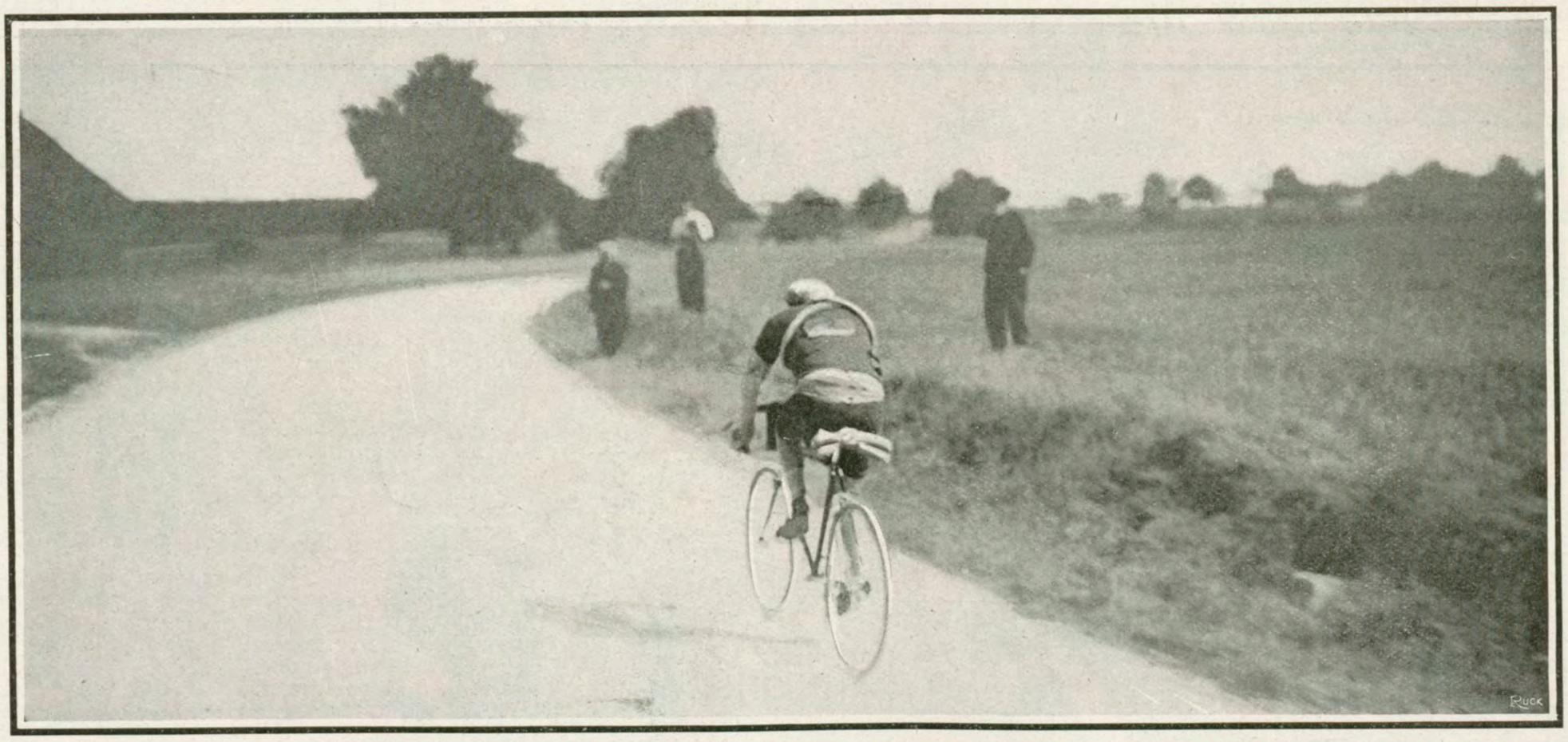
(1) Voir page 591.

Photographies de nos envoyés spéciaux.

LA COURSE PARIS-BREST-PARIS

Par ÉMILE GEORGET

Le triomphateur du troisième Paris-Brest et retour, Emile Georget, a bien voulu nous donner les impressions qu'il a ressenties au cours du trajet de 1.200 kilomètres.



Georget a lâché tous ses rivaux.

Après Mortagne, où Émile Georget lâchait tous ses concurrents au retour, son avance augmentait rapidement jusqu'à l'arrivée et il terminait le parcours à 2 h. 43 m. ayant mis 50 h. 13 m. pour accomplir les 1,200 kilomètres.

Je me souviens de l'enthousiasme que provoqua sur moi la splendide performance de Charles Terront lorsqu'il parvint à accomplir le premier Paris-Brest et retour en 72 heures. Mon prédécesseur sur le palmarès de la glorieuse épreuve réussit ce que nous considérions comme un mythe. Je me rappellerai toujours l'admiration que je ressentis pour ce héros. Et je vous avouerai franchement que je ne m'imaginais pas qu'un jour mon nom viendrait se placer à côté du sien, séparé seulement par celui de Maurice Garin qui nous émerveilla tous dans la randonnée que nous venons d'accomplir. Peut-être, en 1921, imiterai-je son exemple. Peut-être viendrai-je, à mon tour, me heurter à la coalition des jeunes. Je ne désire qu'une chose, je ne formule qu'un vœu : faire aussi bien.

Je suis parti avec l'idée d'arriver à Brest. Une fois là je suis revenu avec la volonté de regagner Paris. J'étais le premier. J'en suis bien heureux.

A l'aller, nous nous tenions tous sur le qui-vive dans la crainte de la défaillance que ne manquerait pas de provoquer sur nous l'effort mal dosé et fourni avec trop de hâte. Nous préférions perdre sur l'horaire, quittes à rattraper au retour en nous basant sur notre réserve de forces. Et puis, à quoi bon nous lâcher ? Nous étions entre camarades, et je vous affirme que la nuit, la société est un aide de la plus grande utilité.

Déjà elle est nécessaire dans le jour. En causant, et même sans parler, on ne se sent plus seul, on pense à autre chose qu'à la manœuvre des pédales, on marche sans s'en douter, on

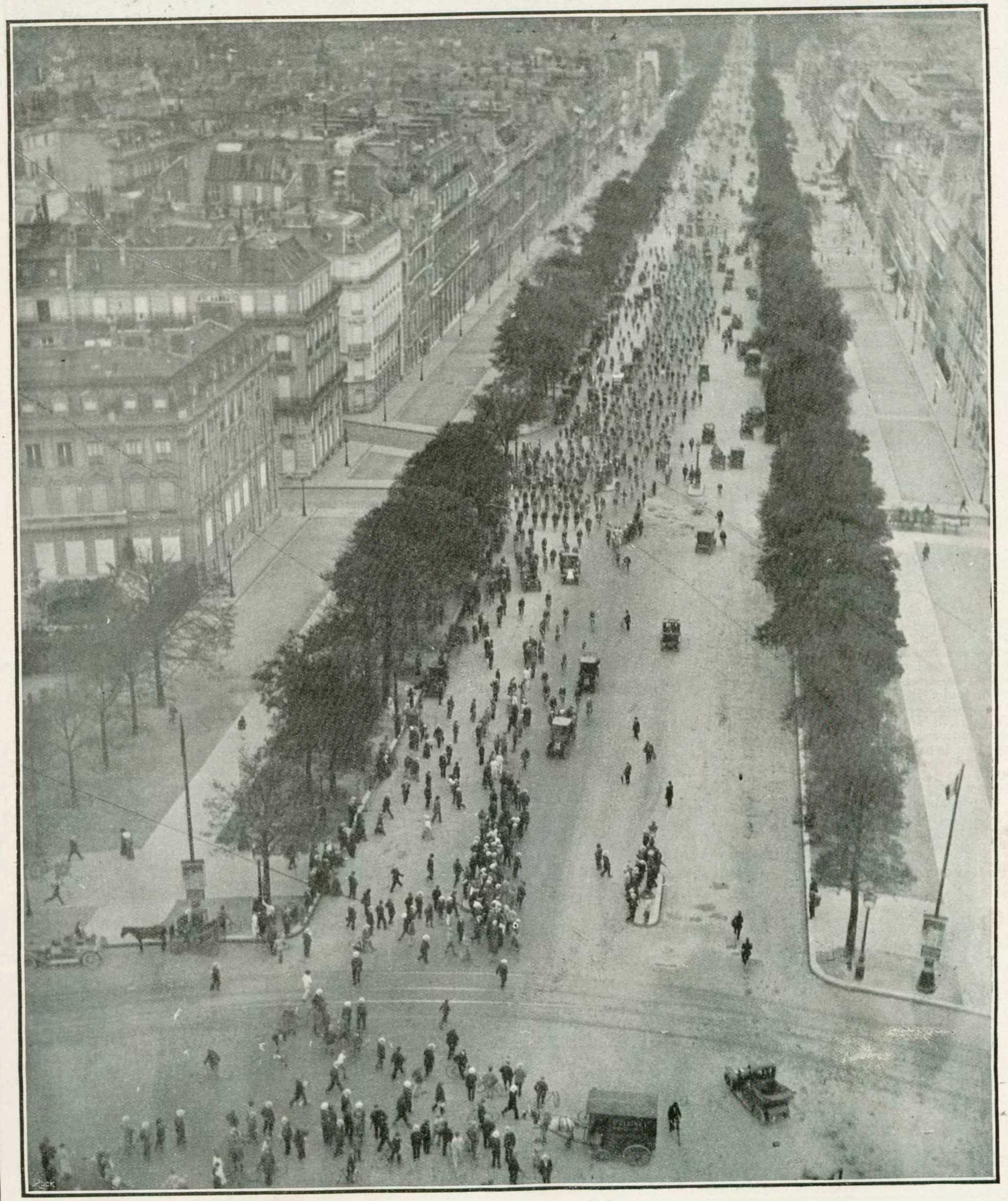
L'arrivée de Georget au Parc des Princes.

Emile Georget qui, au retour, avait regagné, sur l'horaire probable, le temps perdu à l'aller, stupéfiait la foule en arrivant plus tôt qu'elle ne l'espérait.

Faber se fait masser la cheville à Mortagne.

Le colosse François Faber ne put résister à la longueur du trajet. Il fut vaincu par la fatigue et par une foulure à la cheville. Il abandonna à Brest.

LE DÉFILÉ DU DÉPART DE PARIS-BREST



LE CORTÈGE VU DU HAUT DE L'ARC DE TRIOMPHE Plaque Jougla.

Pour commémorer la solennité sportive qu'est Paris-Brest et retour, couru cette année pour la troisième fois, L'Auto, *organisateur de l'épreuve avec le* Petit Journal *qui la créa, avait décidé de faire un cortège qui partirait des bureaux de notre confrère. Entourés de nombreuses sociétés cyclistes et précédés par Charles Terront, le vainqueur de la première épreuve, les concurrents traversèrent Paris devant une foule considérable.*

Le peloton de tête avant Verneuil.

Les leaders de Paris-Brest se menèrent le train mutuellement pendant la première partie du parcours.

abat des kilomètres sans compter les bornes. Le cerveau réfléchit, tandis que les jambes jouent le rôle d'une machine dont on est sûr et dont on ne s'inquiète plus. Une nuit est vite passée, me direz-vous ? Oui, dans un lit, pas sur la route. Et lorsque cette nuit est suivie d'une autre, comme toute nuit qui se respecte d'ailleurs, il faut avoir le cœur bien accroché pour continuer et ne pas s'effondrer comme une loque sur le bord d'un fossé.

Ce n'est qu'après Mortagne, au retour, que, sans souci des règles de la politesse, j'ai faussé compagnie à mes camarades.

Certes j'ai beaucoup de sympathie pour eux, j'ai pris un vif intérêt à leur conversation durant le parcours, mais, au risque de les froisser, je vous assure que je ne demande pas à rester avec eux, à nouveau, en tête à tête sur la route pendant 50 heures de suite.

EMILE GEORGET.

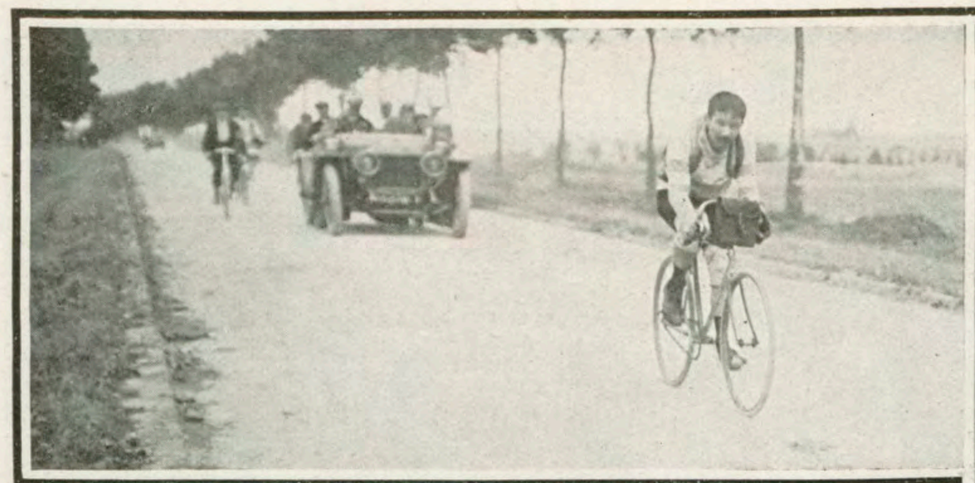
L'automobile de la *Vie au Grand Air*.

C'est grâce à l'amabilité de l'excellent sportsman Gaudermen que nous avons pu suivre l'épreuve de bout en bout en automobile, et rapporter une collection unique de photographies.

Georget porté en triomphe.

Malgré sa fatigue, après l'arrivée, Emile Georget est obligé de se soumettre aux exigences de la popularité. Revers de la médaille, il doit se laisser porter en triomphe.

LE DÉBUT DE PARIS-BREST



Brocco tout seul.

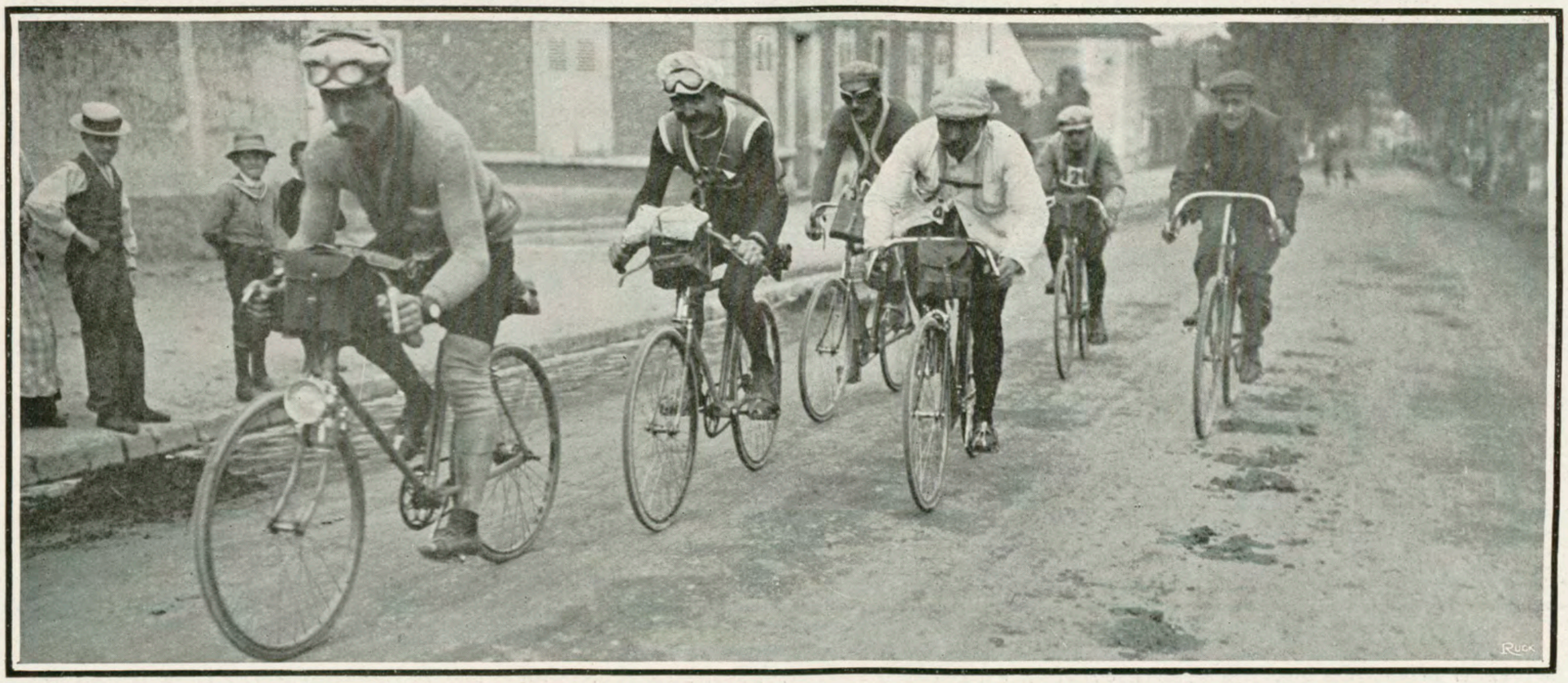
Brocco prit la tête dès le départ et réussissait à signer premier à Dreux, avec 11 minutes d'avance sur les suivants.

Les touristes signent à Dreux.

Le vainqueur de la catégorie le Belge Heusgem a été disqualifié. La victoire est donc revenue à Ringeval.
(La bicyclette de Ringeval avait des jantes plates Bastide.)

Brocco signe à Dreux.

Brocco se prépare à repartir dans l'espoir d'augmenter son avance, mais devra bientôt abandonner, après s'être laissé rejoindre par ses camarades.



Maurice Garin, vainqueur de 1901, 10e de 1911.

Maurice Garin, le triomphateur du Paris-Brest-Paris de 1901, avait tenu à prendre part à l'épreuve de 1911 et réussit la stupéfiante performance de se classer 10e et 3e des touristes, en 58 h. 15 m. Détails techniques : bicyclette La Française-Diamant, pneus Continental.

Photographies de nos envoyés spéciaux.

EN SUIVANT PARIS-BREST

Cinq minutes d'arrêt après Dreux.

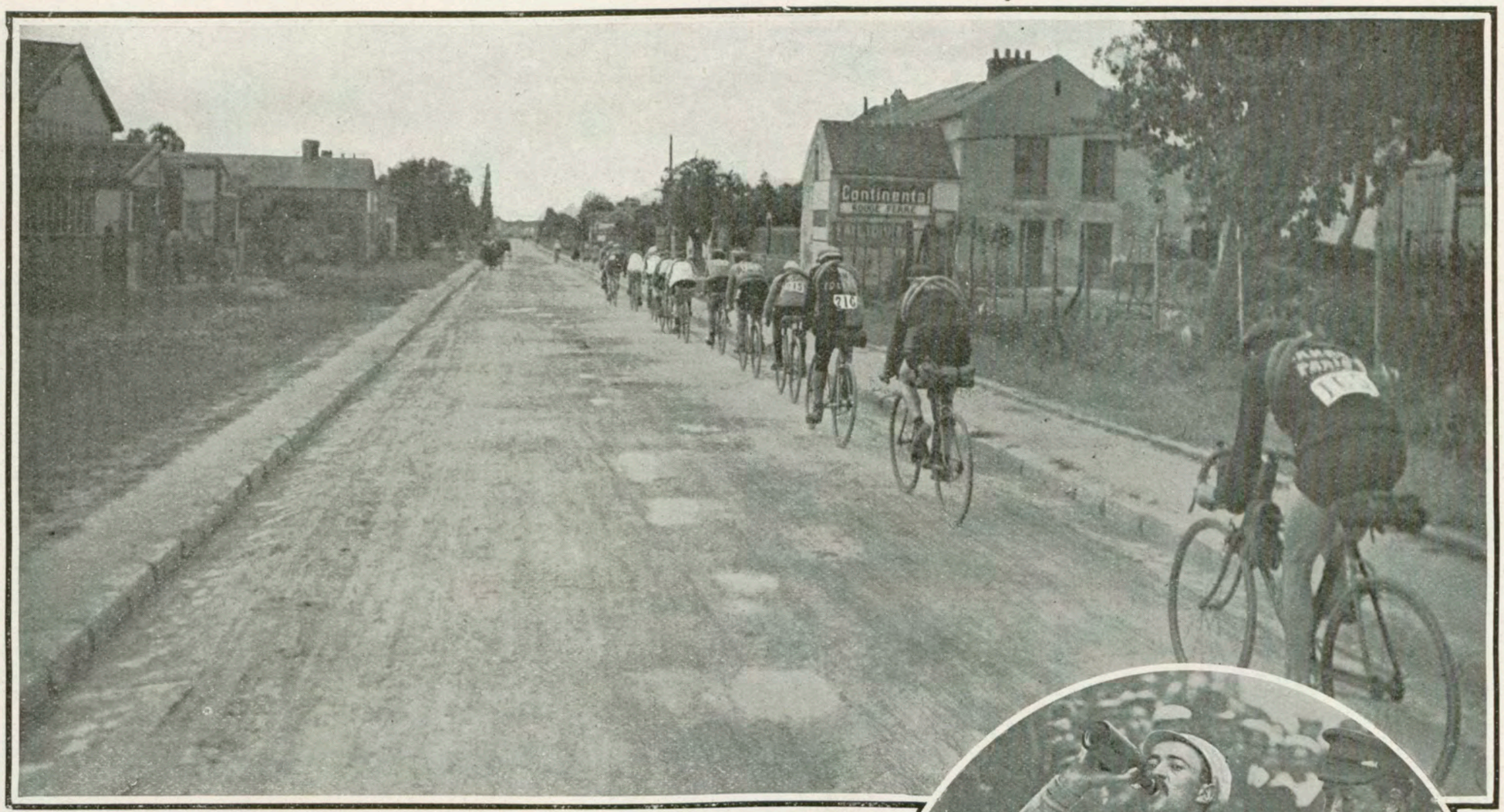
D'un commun accord, les leaders s'arrêtent quelques instants après Dreux pour se reposer les jambes et pour se rafraîchir. Ils repartent au bout de cinq minutes.

Les touristes au contrôle de Dreux.

Le premier peloton des touristes signe et se ravitaille à Dreux. Ils ont perdu seulement deux minutes depuis Paris sur leurs rivaux, les routiers, et se lancent à leur poursuite. Ils ont fourni une course magnifique. Le vainqueur Heusghem se classe 7e du classement général, précédant Ringeval[1] et Maurice Garin qui ne mit que 6 heures 4 minutes de plus que lors de sa victoire en 1901. — En médaillon, après leur arrêt, les leaders repartent.

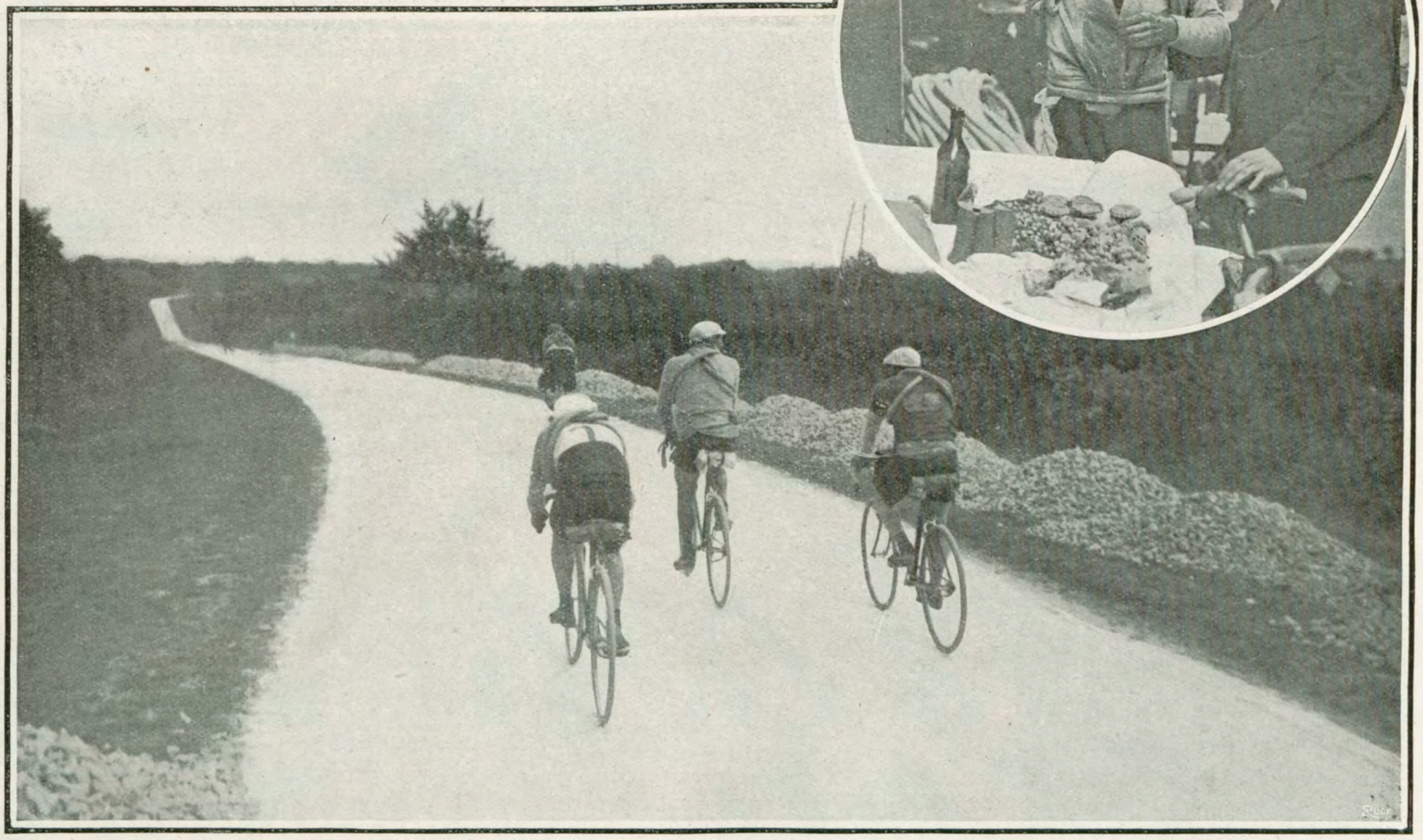
(1) Pneu Russian American. Roue libre Eadie. Chaîne Hans Renold. Jantes plates Bastide

SUR LE CHEMIN DU RETOUR



Le peloton des touristes avant Trappes.

La victoire dans la catégorie des tourites est revenue au Belge Hensghen qui s'est classé 7e de l'épreuve, devant Ringeval 8e et Maurice Garin, 10e.

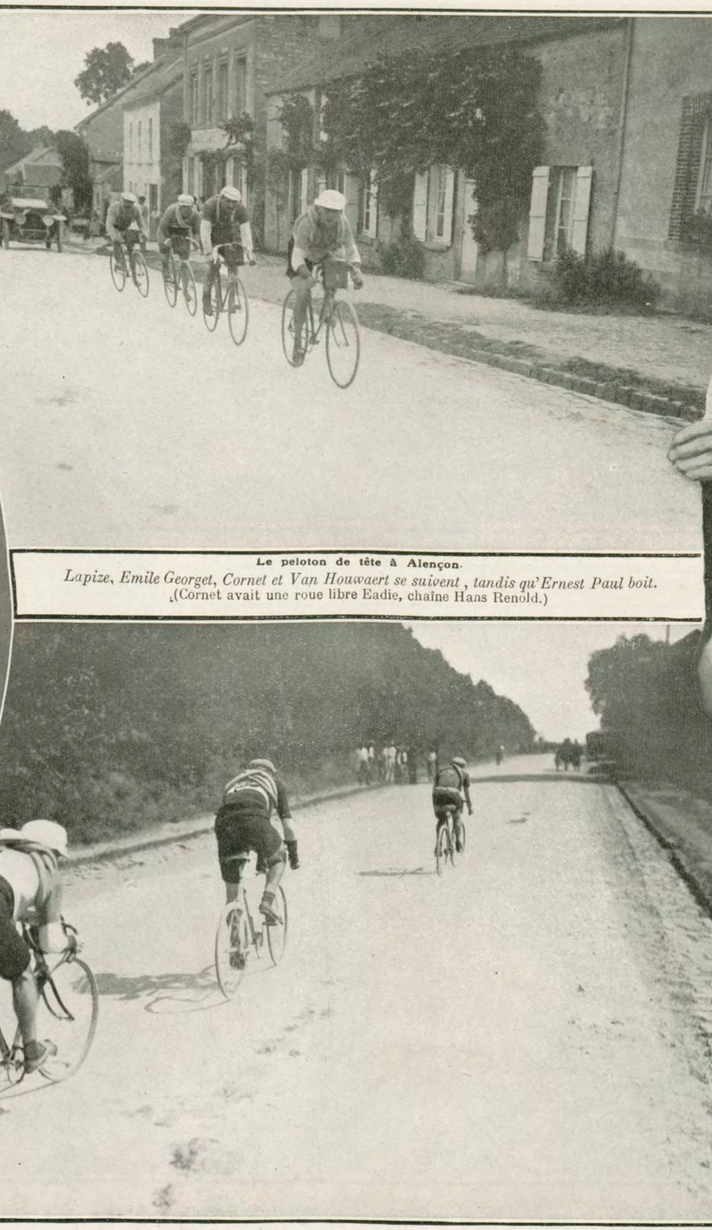


Avant les lâchages. Plaques Lumière.

Lapize, Georget, Vanhouwaert. Ernest Paul viennent de quitter Mortagne. Emile Georget va les lâcher et arrivera à Dreux avec 10 minutes d'avance sur Lapize, 12 sur Ernest Paul, 40 sur Cornet et 51 sur Vanhouwaert. Après s'être tenus ensemble en peloton, s'arrêtant au même instant, s'attendant mutuellement, c'est maintenant la lutte opiniâtre. Chacun va foncer vers le poteau, dépensant sans compter ses dernières réserves d'énergie. En médaillon, Cruchon boit à Brest.

Photographies de nos envoyés spéciaux.

EMILE GEORGET GAGNE LE 3e PARIS-BREST ET RETOUR



Le peloton de tête à Alençon.
Lapize, Emile Georget, Cornet et Van Houwaert se suivent, tandis qu'Ernest Paul boit.
(Cornet avait une roue libre Eadie, chaîne Hans Renold.)

Les leaders, la nuit, après Pré-en-Pail.
Le pauvre Trousselier, qui était dans un état de fraîcheur remarquable, a fait après Noyal une terrible chute qui l'a forcé à abandonner. Cinq hommes restent dans le peloton de tête.

Lapize à l'arrivée.
Lapize s'est classé second en 50 heures 34.
Bttc La Française-Diamant, roue libre Eadie, chaîne Hans Renold.

Dans la côte de Nonancourt.
Emile Georget, Lapize et Ernest Paul ont réussi à fausser compagnie à leurs adversaires et se préparent à se livrer l'assaut ultime après être restés ensemble pendant près de 48 heures. C'est Ernest Paul qui s'échappera d'abord à la faveur d'un arrêt collectif de ses camarades; mais une crevaison du pneumatique lui fera perdre le bénéfice de son lâchage.

Emile Georget après l'arrivée
Digne successeur de Charles Terront et de Maurice Garin, Emile Georget a remporté le troisième Paris-Brest en 50 heures 13, soit en 1 heure 58 m., de moins que Garin en 1901.

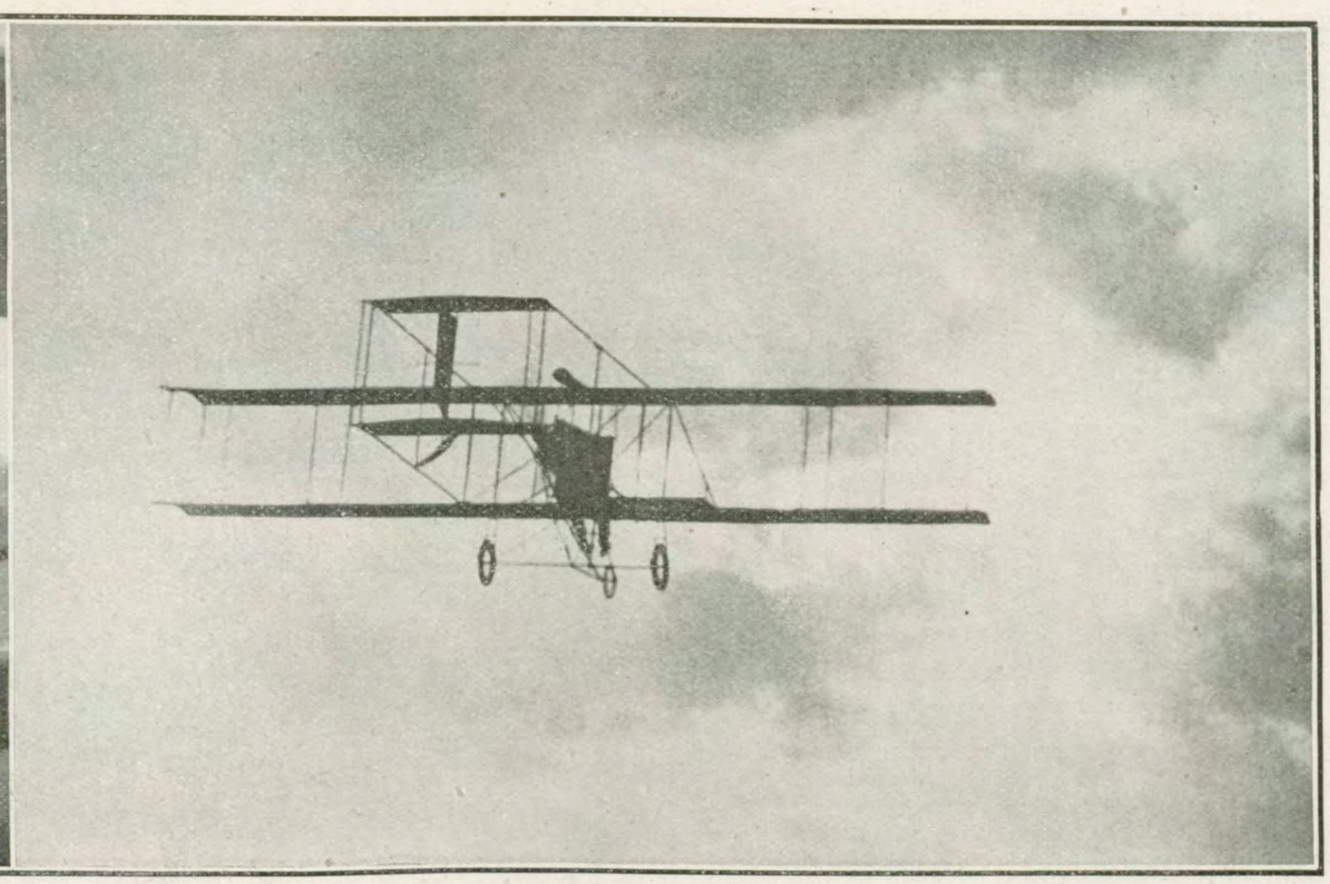
Lapize se fait masser à Dreux.
Lapize se fait masser une dernière fois et se ravitaille. Il a 10 minutes de retard sur Georget et repart de Dreux après Ernest Paul, qu'il va dépasser pour le battre de 14 minutes. Ce n'est qu'à son énergie qu'il dût de ne pas abandonner. Il avait à plusieurs reprises déclaré qu'il allait lâcher la course. Sa persévérance lui permit d'accomplir une splendide performance.

Le tour de piste d'Ernest Paul.
Ernest Paul, le demi-frère de François Faber, s'est classé 3e en 50 heures 48 minutes. Roue libre Eadie, chaîne Hans Renold.

LES AVIATRICES ÉTRANGÈRES

Miss Scott.

Miss Blanche Stuart Scott, la première aviatrice ayant accompli un cross-country aérien.



Un vol de Miss Scott.

Miss Scott vient, à une altitude de 150 mètres, de voler au-dessus de la ville de Westbury (Rochester). Elle revint atterrir sans incident, après un très beau vol.

Miss Quimby.

Miss Quimby, de Californie, vient de passer avec succès les épreuves pour l'obtention du brevet de pilote.

Miss Maurice Hewlett.

Miss Maurice Hewlett, la seconde Anglaise ayant réussi à passer avec succès les épreuves du brevet de pilote.

Miss Moisant.

Miss Moisant, parente du regretté John Moisant, s'entraîne assidûment afin de suivre sous peu l'exemple de Miss Quimby.

L'exemple de nos aviatrices a tenté quelques courageuses Américaines et Anglaises. La route tracée si hardiment par la baronne Raymonde de Laroche, qui faillit d'ailleurs y perdre la vie, et suivie par Mmes Franck, Marie Marvingt, Hélène Dutrieu et Jeanne Herveu, vient de se peupler de nouvelles pilotes.

Ce fut d'abord, en Amérique, Miss Harriet Quimby, de Californie, qui passa l'autre jour avec succès les épreuves du brevet à Hempstead, Long Island, à bord d'un monoplan. Bientôt après, Miss Blanche Scott s'attribuait le record féminin du vol en cross-country. Elle s'élevait à 500 pieds, allait faire un tour au-dessus de Westbury (Rochester) et revenait à son point de départ sans fausse manœuvre, après avoir rempli à merveille le programme qu'elle s'était imposé. Miss Matilda Moisant, qui porte un nom célèbre dans l'aviation, va à son tour passer son brevet.

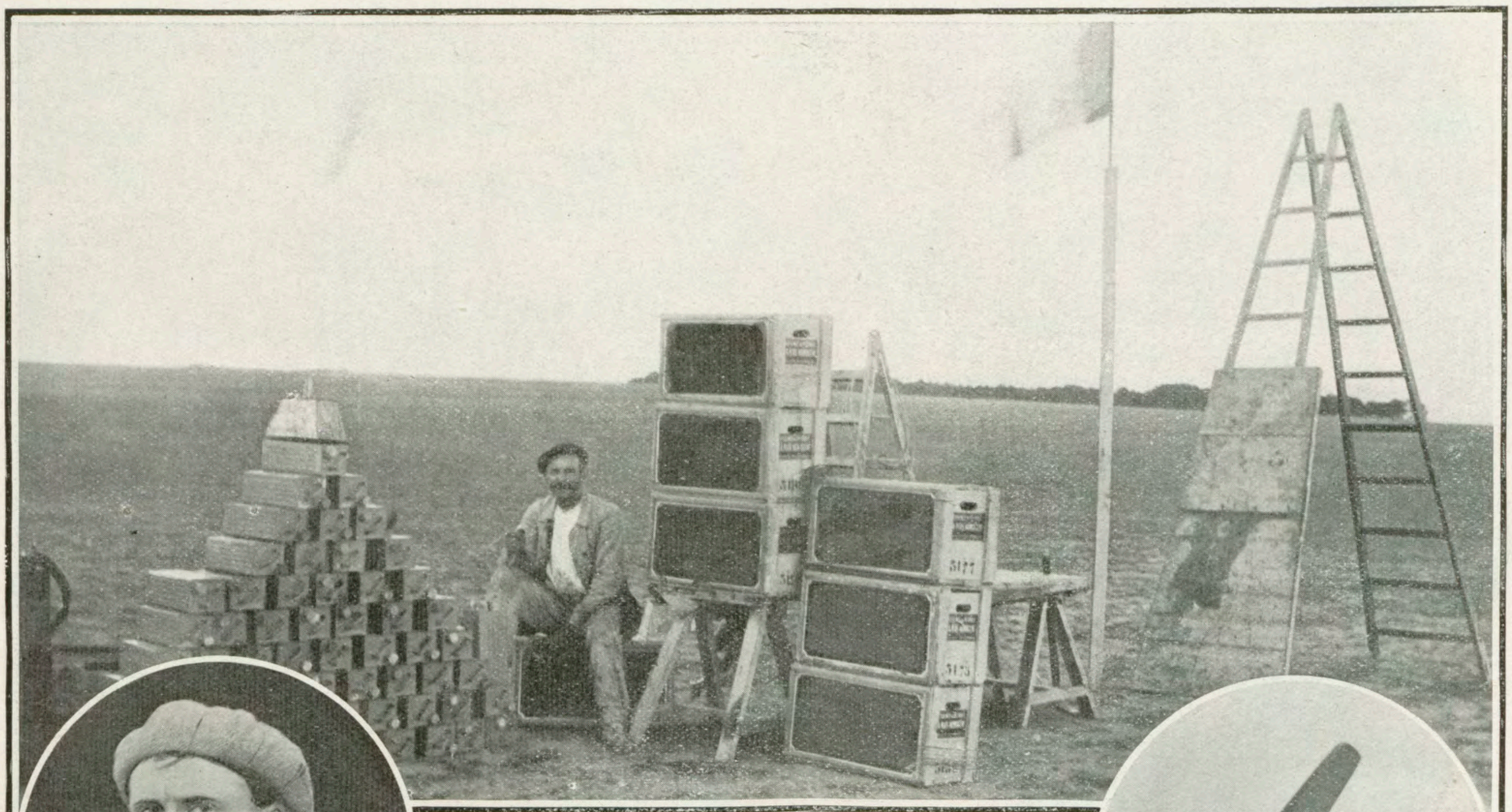
En Angleterre, au même moment, Miss Maurice Hewlett se soumettait brillamment à l'examen imposé par l'Aéro-Club et devenait ainsi la seconde Anglaise brevetée, Mme Franck l'ayant précédée sur la liste.

Bientôt nous assisterons sans doute à des courses réservées au sexe faible et il sera intéressant de constater les résultats qu'elles obtiendront. Peut-être l'aviation va-t-elle entrer complètement dans la catégorie des sports féminins.

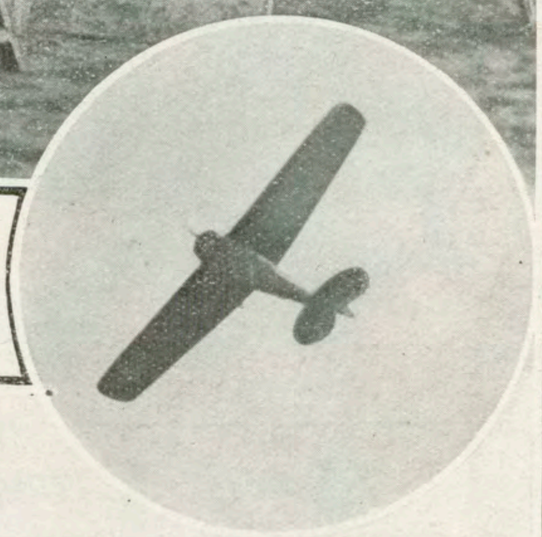
Quoique recevant peu d'encouragements de la part des organisateurs, de nombreuses femmes fréquentent, en France, les écoles dans l'espoir d'obtenir leur brevet.

J. B.

1.126 KILOMÈTRES EN UNE JOURNÉE



Le ravitaillement d'essence.
Ce cliché montre tous les bidons d'essence que dut utiliser le nouveau détenteur de la Coupe Michelin, pour mener à bien sa tentative.



Hélen,
Ce jeune aviateur, breveté depuis huit jours, a réussi, pour ses débuts, à couvrir 1.126 kilom. 400 en une journée.

Le départ pour les records.
Hélen ne s'est arrêté que trois fois au cours de son record. Il se ravitaillait tous les trois tours. Il couvrit les 1.126 kilom. 400 en 13 heures 47 minutes 19 secondes.

Le monoplan en vol.
C'est sur un monoplan militaire, deux places, que Hélen a pulvérisé les records de Védrines. (Hélice intégrale Chauvière.)

LE TOUR DE PARIS

Henri Siret.

Pour la quatrième fois, le pédestrian Henri Siret s'est attribué la victoire dans le Tour de Paris.

Siret passe à la Porte de Vincennes.

Bouchard tenait la tête jusqu'au quai de Javel où Siret le passait et terminait premier, couvrant les 38 kilom. 680 en 2 h. 35 m. 30 s., devant Lagoutte, 2e, Vignat, 3e, Bouchard, 4e, Petit, Orphée, etc...

Les Concours de la *Vie au Grand Air*

Résultat du septième Concours. — LE GRAND PRIX DE DEAUVILLE.

Nous publions ci-dessous le résultat de notre septième concours de la *Vie au Grand Air*, relatif au Grand Prix de Deauville : Voici quelles étaient les questions posées:

1° *Quel sera le cheval qui gagnera le Grand Prix de Deauville?*

2° *Combien rapportera le premier gagnant, au Pari Mutuel du Pesage par unité de dix francs?*

3° *Combien rapportera le premier placé, par unité de 10 francs?*

4° *Quel sera le second?*

5° *Quel sera son rapport au Pari Mutuel?*

Voici quelle était la réponse exacte :

1° Basse-Pointe; 2° 57 francs; 3° 24 francs: 4° Carlopolis; 5° 40 fr. 50

Notre classement est le suivant :

M. J. Deblangey, 7, rue Véronèse, à Paris, qui gagne 50 francs en espèces et dont voici la réponse :

1re Question : Basse-Pointe. — 2e Question : Elle rapportera 54 francs gagnante. — 3e Question : Elle rapportera 28 francs placée. — 4e Question; Alcantara II. — 5e Question : Alcantara II, rapportera 30 francs.

2° M. Jules Dell, 184, rue Crapaurue, à Verviers (Belgique), qui gagne 36 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

3° M. E. Harant, 40, rue de Chabrol, à Paris, qui gagne 12 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

4° Henri Gruner, 10, rue de la Neva, qui gagne 12 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

5° M. Andrieux, 10, rue Herran, qui gagne 6 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

6° M. J. B. Corre, rue de la Trinité, à Landivisiau (Finistère), qui gagne un volume de 3 fr. 50 de la librairie Pierre Lafitte.

7° M. Pierre Gelée, 2, Rampe Jonas Lefranc, Le Tréport, qui gagne un volume de 3 fr. 50 de la librairie Pierre Lafitte.

Les autres réponses étant absolument mauvaises, nous n'avons pu à notre grand regret pousser plus loin le classement.

Huitième concours (nouveau). — LES RECORDS DE HAUTEUR ET DE DISTANCE

Nous donnons aujourd'hui le sujet de notre huitième concours, relatif à l'aviation.

1° *Quel sera au 1er octobre le record de la hauteur ?*

2° *Par qui sera-t-il détenu ?*

3° *Quel sera le record de la distance ?*

4° *Par qui sera-t-il détenu ?*

5° *Quel sera le record de la hauteur avec passager ?*

Nos prix seront les mêmes que pour les concours précédents :

1er *Prix :* 50 francs en espèces.

2e *Prix :* 36 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

3e *Prix :* 12 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

4e *Prix :* 12 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

5e *Prix :* 6 francs en volumes de la librairie Pierre Lafitte.

6e, 7e, 8e, 9e, 10e *Prix :* Un volume de 3 fr. 50 de la librairie Pierre Lafitte.

Ce concours sera clos le 15 septembre à midi.

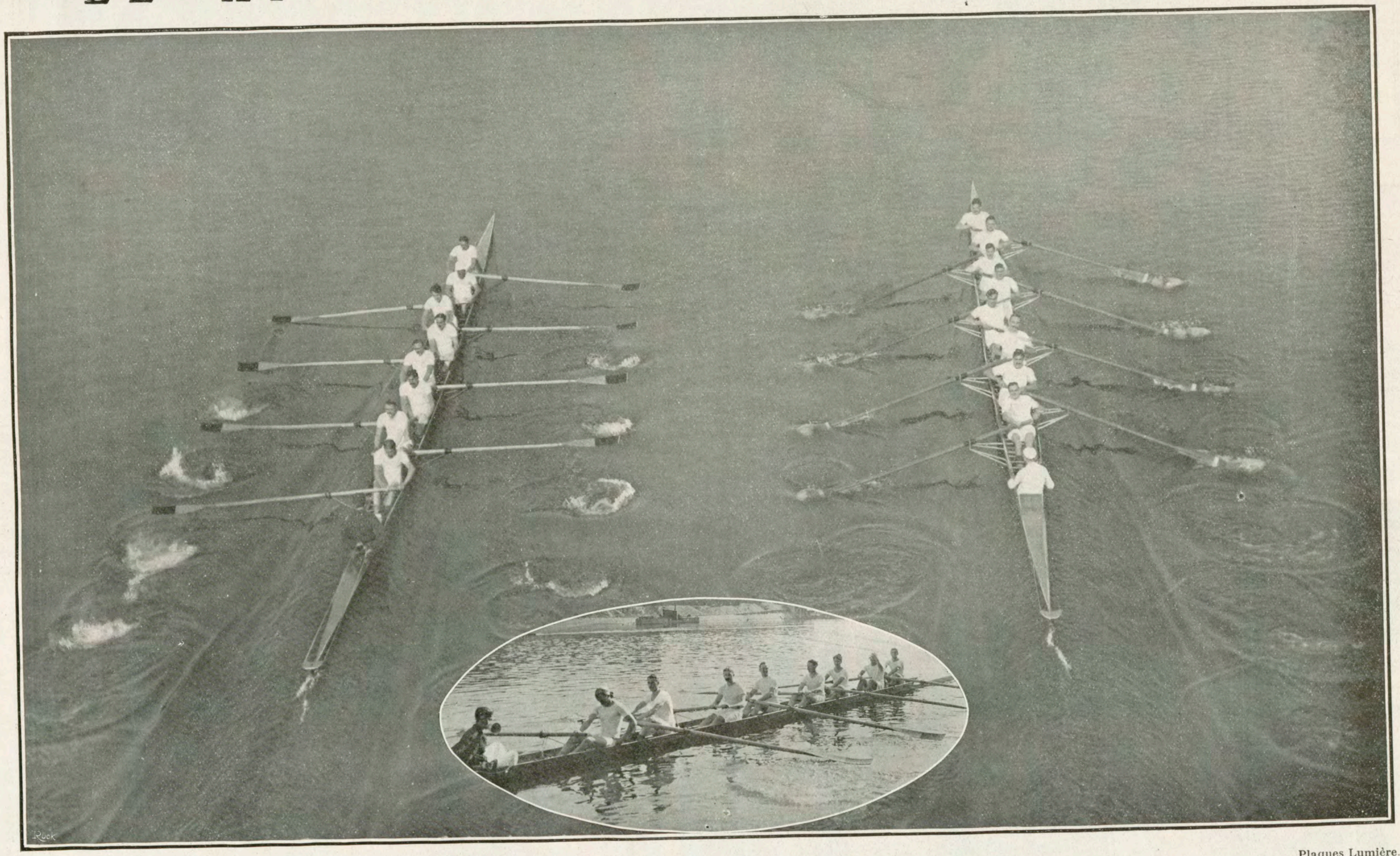
Rappelons que notre série de Concours se terminera par un Concours d'Honneur auquel ne seront admis que les dix premiers classés dans chacun de ces concours et dont le premier prix sera de 500 francs en espèces.

Toutes les réponses doivent être adressées à la *Vie au Grand Air.*

Tout concurrent doit joindre à sa réponse le Bon de Concours qui se trouve à la page IV de la couverture.

La Vie au Grand Air

LE XI^e MATCH PARIS-FRANCFORT

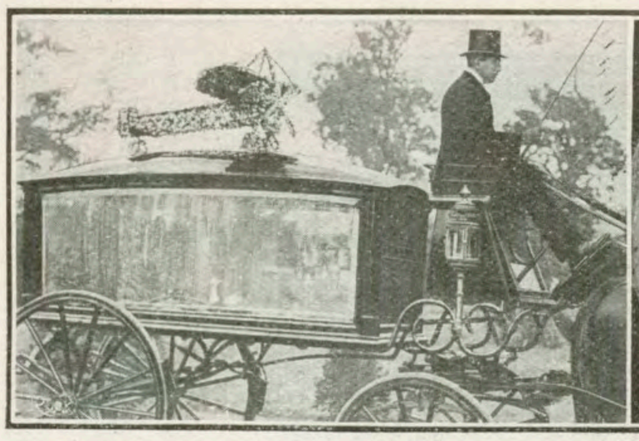


Plaques Lumière.

LES DEUX ÉQUIPES LUTTENT BORD A BORD

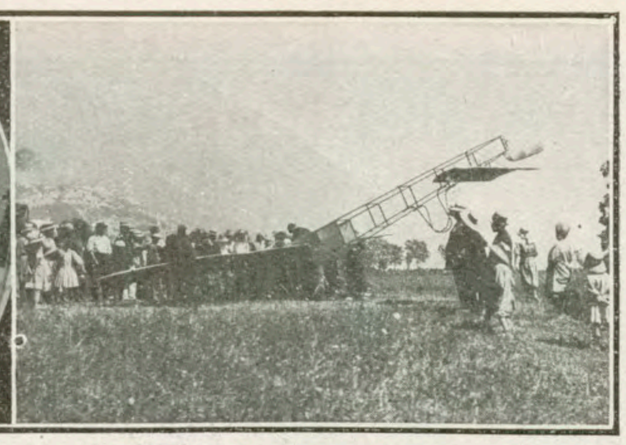
Pour la onzième fois, dimanche dernier, à Asnières, les équipes de 8 rameurs de pointe avec barreur de Paris et de Francfort se rencontraient. Paris comptait six victoires à son actif, contre quatre à Francfort. Quoique n'étant pas favoris, les Parisiens ont gagné avec une facilité impressionnante, par deux longueurs sur le parcours de 2.500 mètres. Au Pont Bineau, les Allemands semblaient devoir triompher en menant avec une demi-longueur d'avance, mais bientôt l'écart était comblé et nos représentants passaient aisément, terminant en 8 m. 7 s. 2/5. Dans le médaillon, l'équipe gagnante. Elle était ainsi composée : Douard, Brown, Delaplane, Flosse, Malafosse, de Molènes, Rochesani, Beaudechon; barreur, Keller.

LE CARNET DU SPORTSMAN

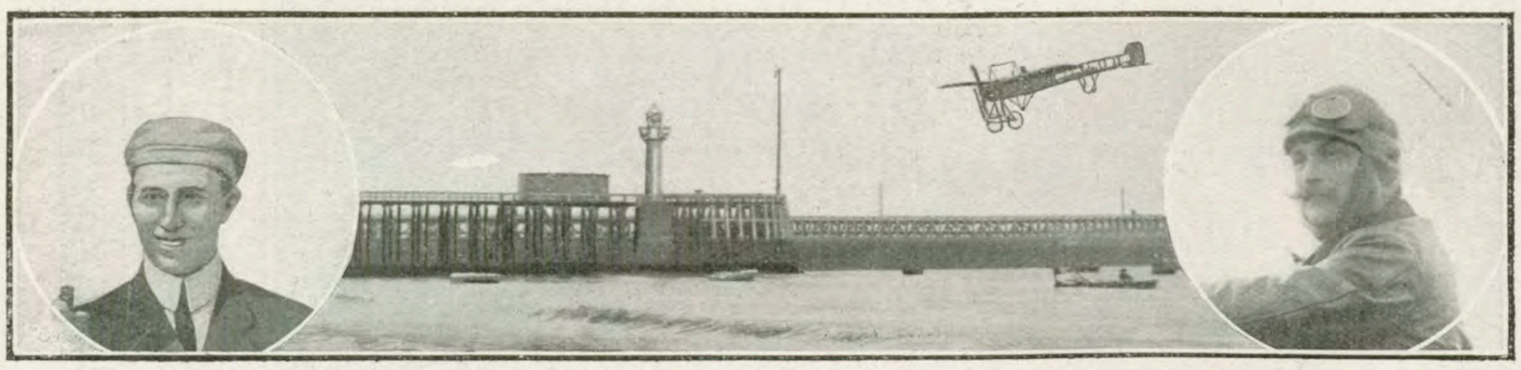


Les obsèques de Petitpierre, chef pilote de l'aérodrome Blériot, à Hendon, assassiné par un fou, ont été célébrées la semaine dernière. Ses camarades offrirent un minuscule aéroplane en fleurs naturelles.

Laurentz vient de gagner le tournoi de tennis d'Houlgate, battant Decugis.



Le capitaine Félix, recordman du monde de la hauteur, au cours d'un voyage dans le Dauphiné, fut victime, par suite d'un atterrissage un peu brusque, d'un accident sans gravité.



L'Américain Atwood, détenteur du record de la distance avec 1.165 milles.

Le jeune aviateur Pourpe, qui a passé son brevet le mois dernier et prend part actuellement au meeting de Boulogne, vient de traverser la Manche de Boulogne à Folkestone et retour.

M. Baligaut, officier de réserve, vient de faire sa période comme pilote.

Un music-hall organise des matches de boxe entre dames, ce qui n'a d'ailleurs rien de sportif.

Photographie du Casino de Vichy prise, en aéroplane, à 200 mètres de hauteur, par M Giry photographe accompagnant le pilote, M. Versepuy.

L'aviateur Tranchant, sorti le soir, à 6 heures, s'en fut, par suite d'un arrêt de moteur, tomber dans les fortifications.

Dans le match franco-italien qui se disputait au Parc des Princes, la victoire est revenue à l'équipe française par 21 points à 29.

Après les femmes boxeuses, voici les femmes coureuses cyclistes qui exhibitionnèrent dernièrement à Buffalo.

Lavalade et son entraîneur Pasquier coururent jadis ensemble, ainsi qu'en témoigne cette photographie.

Principaux Résultats techniques du 21 au 27 Août.

AÉRONAUTIQUE

MERCREDI 23 AOUT. — Berchem Sainte-Agathe. — Arrivée du Tour de Belgique : 1. Tyck; 2. Lanser; 3. d'Hespel; 4. Comenet; 5. Parisot.

VENDREDI 25 AOUT. — L'Américain Atwood bat le record de distance, allant de New-York à Saint-Louis, soit 1.165 milles.

SAMEDI 26 AOUT. — Mourmelon. — L'aviateur Helen devient détenteur de la Coupe Michelin, ayant couvert 1.126 kilomètres en 13 h. 47 m. 19 s.

ATHLÉTISME

DIMANCHE 27 AOUT. — Course à pied. — Tour de Paris (36 kilomètres) : 1. Siret, en 2 h. 35 m. 30 s.; 2. Lagoutte; 3. G. Vignat — Natation. Joinville. — *100 mètres* (2e catégorie) : 1. Dubois, en 1 h. 24 s.; 2. Marlay; 3. Bachelard.

Match de water-polo : La Belgique bat la France par 3 buts à 0.

Course de 500 mètres : 1. Villendent, en 8 m. 32 s.; 2. Rouillé, en 8 m. 37 s.; 3. Bonzon; 4. Dubois; 5 Rodier.

— Aviron. — Courbevoie. — *Match Paris-Francfort.* — L'équipe parisienne bat l'équipe de Francfort par deux longueurs. Temps : 8 m. 7 s. 2/5.

CYCLISME

JEUDI 24 AOUT. — Buffalo. — *Prix Franck Kramer, 16 kilom. 93.* — 1. Appelhans, en 23 m. 13 s.; 2. P. Didier 3. Avrillon.

Grand Prix de France, 100 kilomètres derrière moteurs. — 1. Lavalade, en 1 h. 23 m. 42 s. 4/5; 2. Sérès à 1 tour; 3 Parent; 4. Petard. Dans l'heure, 72 kilom. 280.

DIMANCHE 27 AOUT. — Parc des Princes. — Arrivée de la Course Paris-Brest — 1. Georget, en 50 h. 13 m.; 2. Lapize; 3. Ernest Paul; 4 Cornet; 5. Vanhouwaert.

Course Scratch internationale. — 1. Fournous; 2. Dupuy; 3 P. Didier.

Match franco-italien. — Le team français est victorieux par 21 points à 29 points.

HIPPISME

LUNDI 21 AOUT. — Deauville. — *Handicap de la Manche* (20.000 francs, 3.400 mètres) — 1. Grand Seigneur (A. Woodland), à M. de Ganay; 2. Arménienne; 3. Hilda II — P. M. : gag., 141 francs; pl., 35 francs, 17 francs et 16 francs.

MERCREDI 23 AOUT. — Deauville — *Prix Morny* (40 000 francs, 1.200 mètres). — 1 Porte Maillot (G. Stern), à M. Edmond Blanc; 2. La Choisille; 3. Sightly. — P. M. : gag., 27 fr. 50; pl., 13 francs, 13 fr. 50 et 17 francs.

Grand handicap de Deauville (20.000 francs, 1.600 mètres). — 1. Maïs II (Garner), à M. de Rothschild; 2. Rodina; 3. Bassompierre — P. M. : gag., 39 francs; pl., 20 fr. 50, 38 fr. 50, 78 fr. 50.

JEUDI 24 AOUT. — Dieppe. — *Prix d'Août* (10.000 francs, 2.800 mètres). — 1. Montry (J. Reiff), à M. de Waldner; 2. Bobo II; 3. Hilda II. — P. M. : gag., 68 fr. 50; pl., 17 fr. 50 et 27 fr. 50.

DIMANCHE 27 AOUT. — Dieppe. — *Deuxième Omnium de Dieppe* (20.000 francs, 2.500 mètres). — 1. Frère de Roi (J. Reiff, au baron Gourgaud; 2. Rupestris II; 3. Accroche-Cœur. — P. M. : gag., 66 fr. 50; pl., 3fr. 50 et 23 fr. 50.

LE MONDE ET LES SPORTS

AUTOMOBILE

VOILA maintenant que l'Amérique du Sud s'en mêle!

N'avions-nous pas assez déjà des cantons suisses!

Le Parlement du Brésil vient d'être saisi d'un projet de loi pour réglementer la circulation automobile.

Hélas! nous savons ce que parler veut dire et les chauffeurs de là-bas n'ont qu'à bien se tenir.

AVIATION

L'AMITIÉ et la bonne camaraderie sont devenus tellement rares de nos jours, qu'il ne faut pas oublier ceux qui font exception à la règle.

Donc voici : Les directeurs de l'aérodrome de Juvisy et de nombreux pilotes, montant des marques concurrentes, se sont réunis ponr organiser, le 17 septembre, un meeting au benéfice de Frey, le glorieux blessé de Paris-Rome-Turin! Le fait ne méritait-il pas d'être signale?

BOXE

NOTRE petit prodige Carpentier a fourni cette annee, des rencontres merveilleuses! Les meilleurs durent s'incliner devant lui.

Mais pourquoi diable avoir été lui faire livrer ces deux ridicules combats avec Evernden et Dixie Kid? Puisque le champion de France était malade, il fallait, quelle que fût l'importance de la bourse, l'empêcher de combattre.

Une défaite est maintenant inscrite dans les combats du petit Lensois et son admirable record en est déprécié d'autant! C'est là, il me semble, une chose qui a sa valeur! Son manager aurait dû le comprendre.

Pendant son séjour à Paris et en réponse aux nombreuses demandes de sportsmen Jack Johnson sera visible dans le film de son match avec Jim Jeffries, à partir d'aujourd'hui, en plus du programme et sans augmentation du prix des places à l'American Biograph, 95, rue de Clichy.

CYCLISME

LES bicyclettes de Salmon et Loisel respectivement premier et second des Huit Jours Alcyon-Hutchinson étaient munies de jantes plates Bastide.

COURSE A PIED

L'aurons nous, ne l'aurons-nous pas? Il s'agit du match Bouin-Bouchard. Après avoir formulé des prétentions quelque peu exagérées, voici que Bouchard se décidait, il y a quelques jours, à accepter les propositions d'un comité marseillais.

Une réunion devait-être organisée au profit d'une œuvre de charité de là-bas. Tout semblait marcher à souhait mais dimanche, hélas! notre coureur professionnel vient de se faire battre dans le Tour de Paris et il se pourrait bien que la rencontre fût renvoyée aux calendes grecques.

SPECTACLES SPORTIFS

DIMANCHE 3 Septembre. — Chantilly. — Prix de Chantilly.

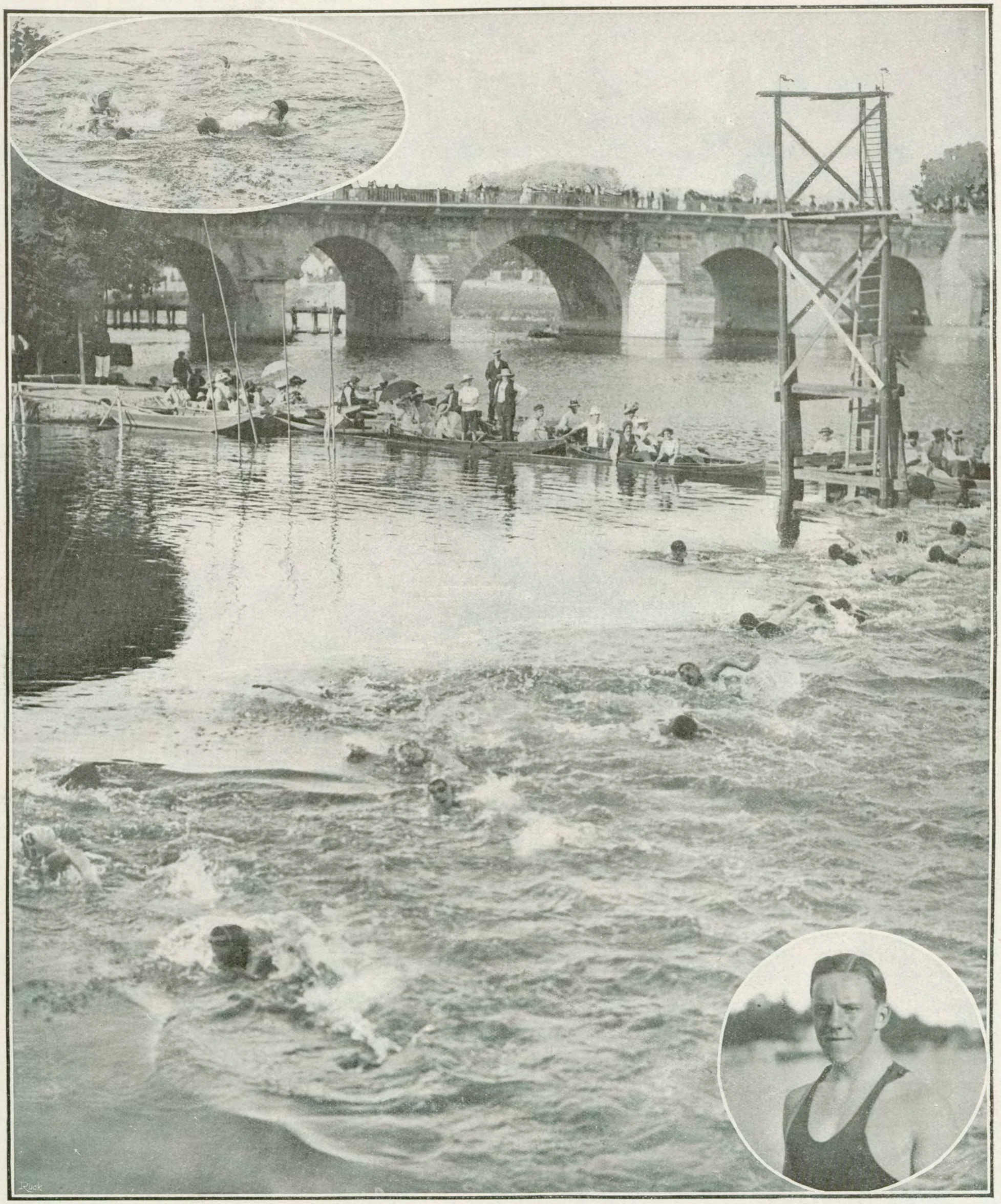
— Handicap Omnium (pédestrians, cavaliers, cyclistes), Paris-Roubaix.

CE QU'IL FAUT LIRE

L'*Aile*, par Jean Richepin, de l'Académie française. Librairie Pierre Lafitte et Cie.

Couverture de *Fermes et Châteaux* du 1er septembre. Librairie Pierre Lafitte et Cie.

LE MATCH FRANCE-BELGIQUE



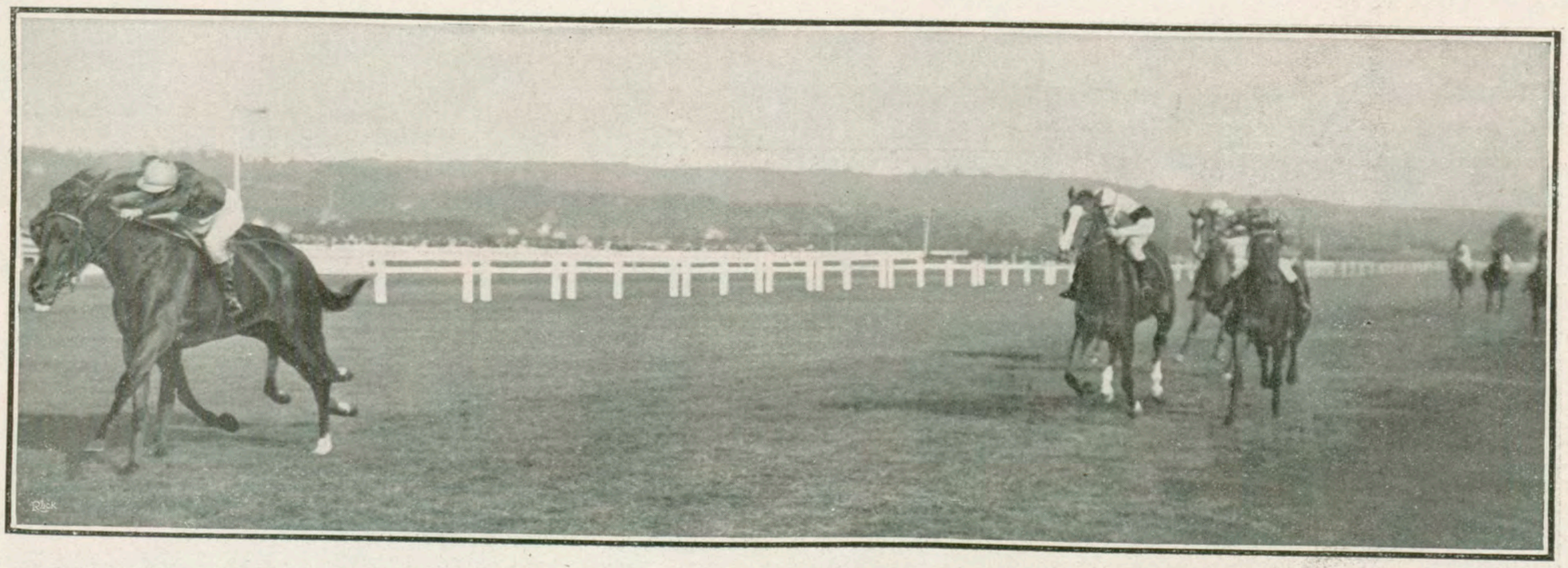
LA COURSE DE 500 MÈTRES

Plaques Lumière.

Moins heureux que les rameurs dans le match Paris-Francfort, nos champions nageurs se sont fait battre dimanche dernier à Joinville par les Belges. Les deux rencontres internationales ont été gagnées par nos voisins. Dans le match de water-polo, les Belges ont triomphé par 3 buts, réussis par Maas à 0, et dans l'épreuve de relais, le champion Boin a battu, sur la fin, le Français Vasseur, par 2 mètres. La course de 500 mètres est revenue à Villedent, en 8 m. 32 s. A gauche, le match de water-polo; à droite, le Belge Klarke, vainqueur du concours de plongeons.

Photographies de notre envoyé spécial.

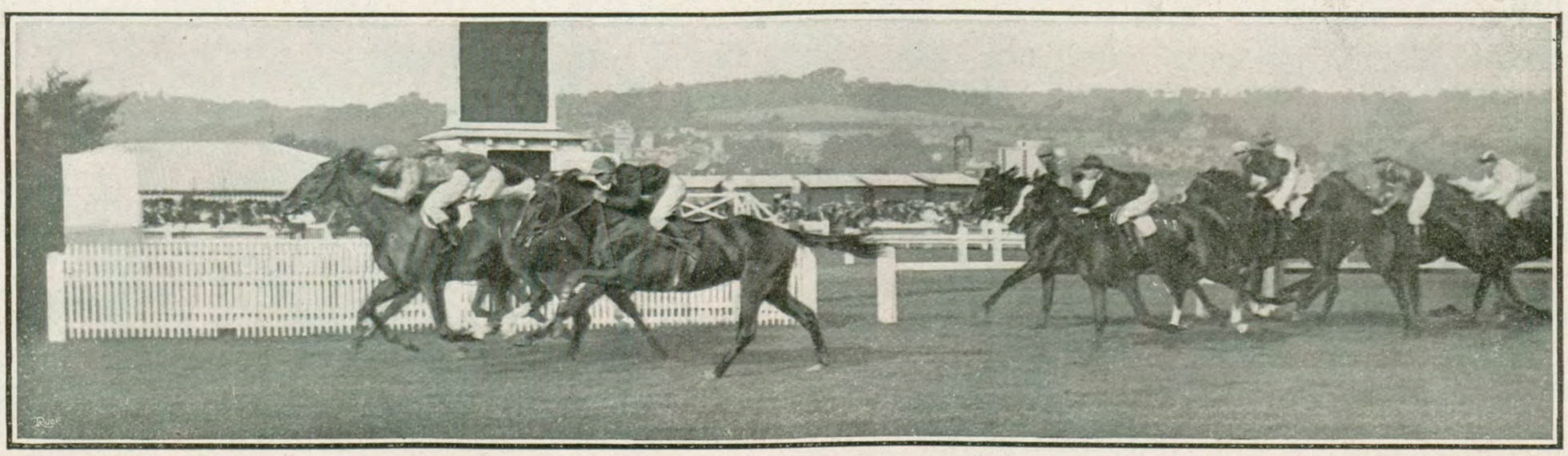
DE DEAUVILLE A DIEPPE



Porte Maillot La Choisille Sightly Weinacht Montrose

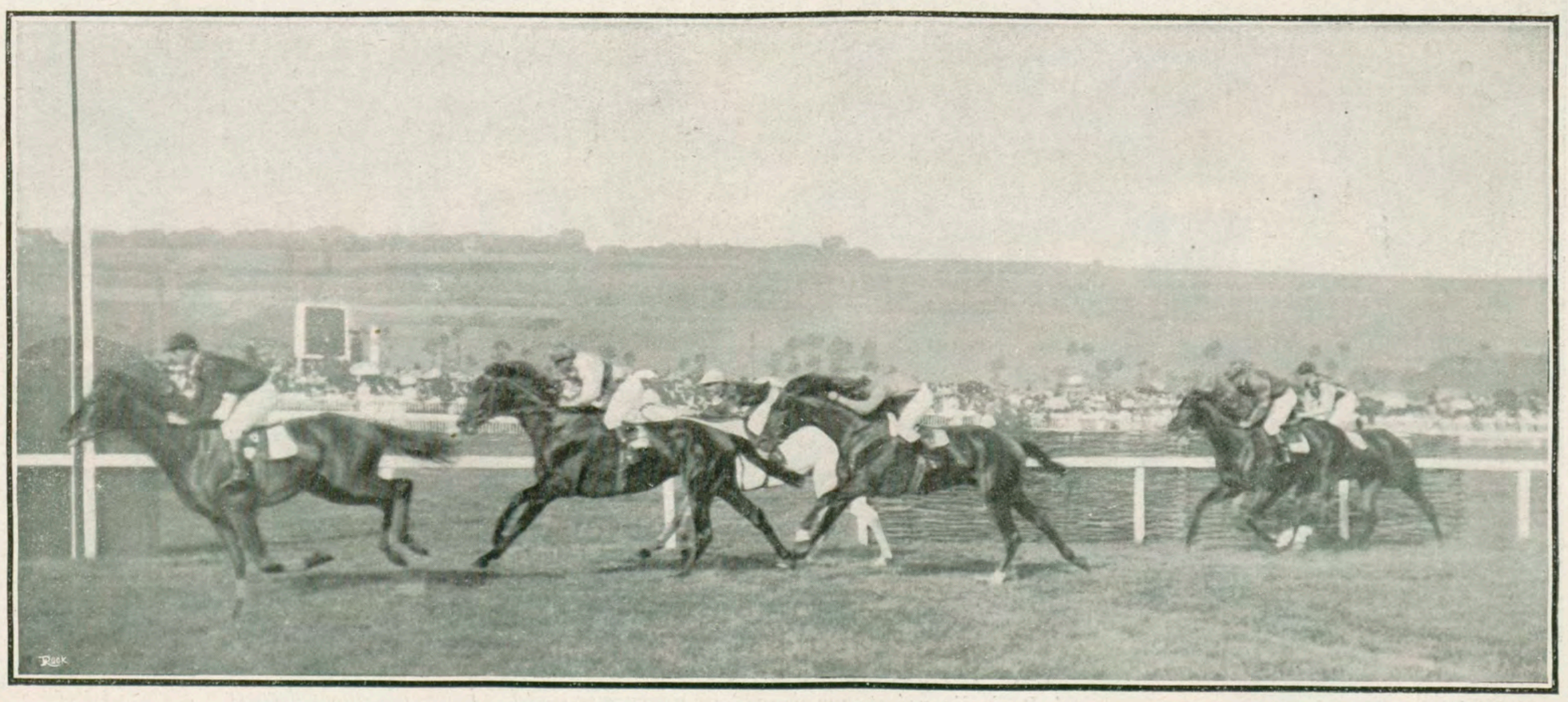
L'arrivée du Prix Morny (1.200 mètres, 40.000 francs). — Deauville. 23 août.

Porte Maillot, La Choisille, Weinacht et Bugler se détachaient les premiers. Au coude, Sightly survenait au dehors. La fille de Gardefeu, sans avoir à faire un effort sérieux, battait La Choisille d'une encolure; Sightly, 3e, à une longueur et demie.



Le Grand Handicap de Deauville (1.600 mètres, 20.000 francs). — Deauville, 23 août.

Tambour Major II, Gobette et Santa Lucia se sont élancés en tête. Bientôt, Reine d'Espagne passait première. Dans la ligne droite, Rodina, Bassompierre et Maïs II survenaient. Maïs II l'emportait d'une encolure sur Rodina. Bassompierre troisième à une courte tête.



Deuxième Omnium de Dieppe (2.500 mètres, 20.000 francs). — Dieppe, 27 août.

Accroche Cœur et Rupestris ont mené devant Montagne et Last Patron. Au tournant, les concurrents se groupaient. Rupestris se détachait un peu plus loin et semblait gagner lorsque Frère de Roi venait en dehors et le battait d'une longueur. Accroche Cœur, 3e, à une encolure.

Imprimerie de la *Vie au Grand Air*, Paris, H.-L. Motti.

Le Gérant : Charles Guyot.